

E0113

GB **DIGITAL ALARM CLOCK**

CZ **DIGITÁLNÍ BUDÍK**

SK **DIGITÁLNY BUDÍK**

PL **BUDZIK CYFROWY**

HU **DIGITÁLIS ÉBRESZTŐÓRA**

SI **DIGITALNA BUDILKA**

HR **DIGITALNA BUDILICA**

DE **DIGITALWECKER**

UA **ЕЛЕКТРОННИЙ БУДИЛЬНИК**

RO **CEAS DEȘTEPTĂTOR DIGITAL**



www.emos.cz

GB Digital alarm clock

Technical specifications

- Radio controlled clock with DCF 77 signal
- Easy to read LCD display
- LIGHT/SNOOZE button provides backlighting
- Displays hours, minutes, seconds, month, date, day of the week, indoor temperature and waking time
- Indoor temperature range: 0 °C to 50 °C
- Automatic change to daylight saving time (DST) and back
- Snooze function
- 12/24hour format toggle
- Days of the week in seven languages
- Weak battery indication
- Power supply - battery 1× 1.5V AA (not included)


Buttons


	Push	Hold
SNOOZE-LIGHT	Backlighting, snooze	
SET		Setting hours and date
ALARM	Alarm clock activation	Setting the alarm
UP	1 step forward	
DOWN	1 step backward, toggle °C/°F	
WAVE	Searching for DCF77 signal	

Commissioning

1. Prior to the first use, insert battery (1× AA, 1.5V) into the battery compartment on the rear side. Use only alkali batteries of the same type. Do not use rechargeable batteries.
2. Remove the cover, insert the battery. Respect proper polarity to avoid damaging the alarm clock.
3. Reassemble the cover.
4. If there is a battery icon on the display or if the display is difficult to read, replace the batteries.

Setting DCF 77 time, date and calendar

After successful insertion of batteries the clock will automatically start searching for a DCF signal. It will take 8 minutes. The  icon will be flashing while the signal is searched for.

Once the DCF signal is successfully received, there will be displayed the current time and date with a  icon.

The clock receives the DCF signal automatically every hour from 01:00 to 05:00.

DCF signal reception can be triggered any time by holding the WAVE button.

Summer time is indicated with a sun icon.

If no DCF signal is found, you can set the time and date manually.

1. Hold the SET button for 3 seconds.
2. Set the 12/24h time format – time shift – hour – minute – year – month – day – calendar language using the UP/ DOWN buttons. You can navigate faster if you hold the buttons. You can choose from the following calendar languages: GER – German, ENG – English, ITA – Italian, FRE – French, DUT – Dutch, SPA – Spanish, DAN – Danish.
3. Push the SET button to navigate in the menu.

Radio controlled clock– DCF 77

Radio controlled clock provides the most precise time in the European continent. The radio signal is broadcast on radio waves (77.5 kHz) from a location near Frankfurt am Main in Germany to the radius of 1500 km. This radio time signal automatically adapts to the daylight saving time (DST), leap years and date changes. Under normal conditions

(in a safe distance from sources of interference such as television sets or computer screens) the time signal is captured within minutes. If the clock fails to catch the signal, proceed as follows:

1. Move the clock to a different place and try to find the DCF signal again.
2. Check the distance of the clock from sources of interference such as computer screens or TV sets, as this distance should be at least 1.5 to 2 meters. When searching for the DCF signal, do not place the alarm clock in the vicinity of metal doors, window frames or other metal constructions or objects (washing machines, spin driers, refrigerators etc.)
3. In buildings with reinforced concrete (cellars, blocks of flats etc.) the DCF signal reception may be worse, depending from local situation. In extreme case you will need to place the alarm clock near a window facing the transmitter.

DCF 77 radio signal reception is affected by the following factors.

- Thick windows and insulation, basement and cellars
- Unsuitable local geography (difficult to predict)
- Atmospheric disturbances, storms
- Electric appliances not sufficiently insulated
- Televisions and computers near the DCF receiver

Temperature unit setting

Push the DOWN button to toggle temperature units °C or °F.

Alarm clock setting

1. Hold the ALARM button.
2. Use the UP/DOWN buttons to set the required waking time.
You can navigate the menu by short pushes of the ALARM button.
3. After setting the waking time, push the ALARM button and a bell icon will be displayed to indicate that the alarm is active.
4. Another push of the button will deactivate the alarm and the bell icon will not be on display.

Snooze and backlighting (SNOOZE/LIGHT)

- When the alarm clock is ringing, push SNOOZE/LIGHT to postpone the ringing by 5 minutes, the alarm icon will start flashing.
- Push any other button except SNOOZE/LIGHT to turn off the SNOOZE function. The alarm will sound the next day.
- Push SNOOZE/LIGHT to activate backlighting of the display. The backlighting lasts for 5 seconds.

Troubleshooting

If the clock does not show correct time or if the DCF signal reception icon is not shown, reset the clock by pushing the RESET button.

Incorrect time or loss of synchronisation may occur due to electromagnetic interference.

Care and maintenance

The product is designed so that with proper use it can serve reliably for many years. There are several guidelines for correct operation:

- Before you start using the product, read the user manual carefully.
- Do not put the product in direct sunlight, extreme cold or moisture and sudden temperature change. It would lower the measurement accuracy.
- Do not put the product in locations prone to vibrations and shocks – it could damage the product.
- Do not put the product under excessive pressure, shocks, dust, high temperature or moisture – it might harm the product functionality, deplete its energy, damage the batteries or deform the plastic components.
- Do not place any sources of open fire, on the product, such as a burning candle.
- Do not put the product in places with insufficient airflow.
- Do not interfere with the internal electric circuits of the product.
- Clean with soft wet cloth. Do not use solvents or cleaning detergents – they might scratch the plastic elements and damage the electric circuits.
- Do not submerge the product under water or other liquid.
- The product must not be subjected to dripping or splatter water. Do not submerge it under water or other liquids.
- If the product is damaged or malfunctioning, do not repair it on your own. Have it repaired in the shop, where you bought it.

- Remove flat batteries. They might leak and damage the product.
- Use only new batteries of the recommend type and follow proper polarity when replacing them.
- This appliance is not to be used for persons (including children), whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience or knowledge prevents them from safe use of the appliance, unless they are under supervision or unless they were instructed about the use of this appliance by a person responsible for their safety. Supervision over children is necessary to make sure they will not play with the appliance.



13.8.2005

Do not throw electric appliances and batteries into unsorted communal waste. Use sorted waste collection points instead. Contact your local authorities for the latest information about the collection points. If electric appliances are stored in waste dumps, hazardous substances may leak out into the underground water, get into food chain and harm your health.

There is a Certificate of Conformity for the product.

Notice

- The producer reserves the right to change technical parameters of the product.
- The producer and the vendor are not liable for poor performance of the product in locations with interference.
- The product is not designed for medical and commercial use.
- The product contains small parts and needs to be placed out of the reach of children.
- No part of the manual may be reproduced without written permission of the producer.

CZ Digitální budík

Technické specifikace:

- Hodiny řízené rádiovým signálem DCF 77
- Přehledný LCD displej
- Podsvícení tlačítkem LIGHT/SNOOZE
- Zobrazení hodin, minut, sekund, měsíce, data, dne v týdnu, vnitřní teploty a budicího času
- Rozsah vnitřní teploty: 0 °C až 50 °C
- Automatické přepínání letního a zimního času
- Budík s funkcí opakovaného buzení - snooze
- Přepínání mezi 12/24 hod formátem
- Dny v týdnu v sedmi jazycích
- Zobrazení stavu baterií
- Napájení – baterie 1× 1,5V AA (nejsou součástí dodávky)

Přehled tlačítek

	Stisk tlačítka	Přidržení tlačítka
SNOOZE-LIGHT	Podsvícení displeje, aktivace snooze	
SET		Nastavení hodin, data
ALARM	Aktivace budíku	Nastavení budíku
UP	1 krok vpřed	
DOWN	1 krok vzad, změna jednotky teploty °C/°F	
WAVE	Vyhledání signálu DCF77	


Uvedení do provozu


1. Před prvním použitím vložte baterii (1× AA, 1,5V) do bateriového prostoru na zadní straně. Používejte pouze alkalické baterie stejného typu, nepoužívejte dobíjecí baterie.
2. Sejměte kryt, vložte baterii. Dbejte na správnou polaritu, aby nedošlo k poškození budíku.

3. Vratte zpět kryt.
4. Pokud je na displeji zobrazena ikona baterie nebo je displej špatně čitelný, vyměňte baterie.

Nastavení DCF 77 času, data a kalendáře

Po vložení baterií začne budík automaticky vyhledávat rádiový signál DCF po dobu 8 minut.

Během vyhledávání signálu bude ikona  blikat.

Při úspěšném přijmutí signálu DCF se zobrazí aktuální čas a datum s ikonou .

Budík přijímá signál DCF automaticky každou hodinu od 01:00 do 05:00.

Příjem signálu DCF lze kdykoliv vyvolat dlouhým stiskem tlačítka WAVE.

Letní čas je indikován ikonou slunce.

Není-li nalezen signál DCF, je možné nastavit čas a datum ručně.

1. Stisknete tlačítko SET po dobu 3 sekund.
2. Nastavíte 12/24h formát času – časový posun – hodinu - minutu – rok – měsíc – den – jazyk kalendáře tlačítky UP/DOWN. Přidržením tlačítek postupujete rychleji. U kalendáře lze nastavit následující jazyky: GER – němčina, ENG – angličtina, ITA – italština, FRE – francouzština, DUT – holandština, SPA – španělština, DAN – dánština.
3. Přesun v menu provedete stiskem tlačítka SET.

Hodiny řízené rádiem – DCF 77

Hodiny řízené rádiem udávají nejpřesnější čas na evropském kontinentu. Rádiový signál se šíří pomocí rádiových vln (77,5 kHz) z místa poblíž Frankfurtu nad Mohanem v Německu v okruhu s dosahem 1500 km. Tento rádiový časový signál automaticky zohledňuje letní a zimní čas (DST), přestupné roky a změny data. V normálních podmínkách (v bezpečné vzdálenosti od zdrojů rušení, jako jsou např. televizní přijímače, monitory počítačů) trvá zachycení časového signálu několik minut. V případě, že hodiny tento signál nezachytí, postupujte podle následujících kroků:

1. Přemístěte budík na jiné místo a pokuste se o nové zachycení signálu DCF.
2. Zkontrolujte vzdálenost budíku od zdrojů rušení, jako jsou monitory počítačů nebo televizní přijímače, by měla být při příjmu tohoto signálu alespoň 1,5 až 2 metry. Nedávejte budík při příjmu DCF signálu do blízkosti kovových dveří, okeních rámu nebo jiných kovových konstrukcí či předmětů (pračky, sušičky, chladničky atd.).
3. V prostorách ze železobetonových konstrukcí (sklepy, výškové domy atd.) je příjem signálu DCF podle podmínek slabší. V extrémních případech umístěte budík poblíž okna směrem k vysílači.

Příjem rádiosignálu DCF 77 ovlivňují následující faktory:

- silné zdi a izolace, suterénní a sklepní prostory
- nevhodné lokální geografické podmínky (lze těžko dopředu odhadnout)
- atmosférické poruchy, bouřky
- neodrušené elektrospotřebiče
- televizory a počítače, umístěné v blízkosti radiopřijímače DCF

Nastavení jednotky teploty

Stiskem tlačítka DOWN změňte zobrazení jednotky teploty °C nebo °F.

Nastavení budíku

1. Stisknete dlouze tlačítko ALARM.
2. Nastavte tlačítky UP/DOWN požadovaný čas buzení.
Krátkým stiskem tlačítka ALARM se přesouváte v menu.
3. Po nastavení času buzení stisknete tlačítko ALARM, bude zobrazena ikona zvukonu – budík je aktivní.
4. Dalším stiskem deaktivujete budík, ikona zvukonu nebude zobrazena.

Opakované buzení a podsvícení displeje (SNOOZE/LIGHT)

- Tlačítkem SNOOZE/LIGHT při zvonění budíku oddálíte zvonění o 5 minut, ikona budíku a **ZZ** budou blikat.
- Stiskem jakéhokoliv tlačítka mimo SNOOZE/LIGHT vypnete funkci SNOOZE. Budík zazní další den.
- Stiskem tlačítka SNOOZE/LIGHT aktivujete podsvícení displeje. Doba podsvícení je 5 sekund.

Řešení problémů

Nezobrazí-li hodiny správný čas nebo není-li zobrazena ikona příjmu DCF, vynulujte hodiny stisknutím tlačítka RESET. Nesprávný čas nebo výpadek synchronizace může nastat v důsledku vnější elektromagnetické interference.

Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si přečtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a náhlým změnám teploty (snížílo by to přesnost snímání).
- Neumísťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě, dešti nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Neumísťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku, apod.
- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- K čištění použijte jemně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek nesmí být vystaven kapající ani stříkající vodě. Neponořujte jej do vody ani jiných kapalin.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předajte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Odstraňujte vybité baterie – mohly by vytect a výrobek poškodit. Používejte jen nové baterie doporučeného typu a při jejich výměně dbejte na správnou polaritu.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



13.8.2005

Nevhazujte elektrické spotřebiče a baterie jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě.

Upozornění

- Výrobce si vyhrazuje právo na změnu technických parametrů výrobku.
- Tento výrobce a dodavatel nenesou odpovědnost za nekorektní provoz v místě, kde se vyskytuje rušení.
- Výrobek není určen pro lékařské a komerční účely.
- Výrobek obsahuje drobné součásti, proto jej umístěte mimo dosah dětí.
- Žádná část návodu nesmí být reprodukována bez písemného svolení výrobce.

SK Digitálny budík

Technická špecifikácia:

- Hodiny riadené rádiovým signálom DCF 77
- Prehľadný LCD displej
- Podsvietenie tlačidlom LIGHT/SNOOZE
- Zobrazenie hodín, minút, sekúnd, mesiaca, dátumu, dňa v týždni, vnútornej teploty a budiaceho času
- Rozsah vnútornej teploty: 0 °C až 50 °C
- Automatické prepínanie letného a zimného času
- Budík s funkciou opakovaného budenia - snooze
- Prepínanie medzi 12/24 hod formátom
- Dni v týždni v siedmich jazykoch
- Zobrazenie stavu batérie
- Napájanie - batéria 1 x 1,5 V AA (nie je súčasťou dodávky)

Prehľad tlačidiel


	Stlačenie tlačidla	Pridrżanie tlačidla
SNOOZE-LIGHT	Podsvietenie displeja, aktivácia snooze	
SET		Nastavenie hodín, dátumu
ALARM	aktivácia budíka	Nastavenie budíka
UP	1 krok vpred	
DOWN	1 krok vzad, zmena jednotky teploty °C/°F	
WAVE	Vyhľadanie signálu DCF77	


Uvedenie do prevádzky

1. Pred prvým použitím vložte batériu (1x AA, 1,5 V) do batériového priestoru na zadnej strane. Používajte iba alkalické batérie rovnakého typu, nepoužívajte dobijacie batérie.
2. Odstráňte kryt, vložte batériu. Dbajte na správnu polaritu, aby nedošlo k poškodeniu budíka.
3. Vráťte späť kryt.
4. Ak je na displeji zobrazená ikona batérie alebo je displej zle čitateľný, vymeňte batériu.

Nastavenie DCF 77 času, dátumu a kalendára

Po vložení batérie začne budík automaticky vyhľadávať rádiový signál DCF po dobu 8 minút.

Počas vyhľadávania signálu bude ikona  blikať.

Pri úspešnom prijatí signálu DCF sa zobrazí aktuálny čas a dátum s ikonou .

Budík prijíma signál DCF automaticky každú hodinu od 01:00 do 05:00.

Prijímanie signálu DCF možno kedykoľvek vyvolať dlhým stlačením tlačidla WAVE.

Letný čas je indikovaný ikonou slnka.

Ak nie je nájdený signál DCF, je možné nastaviť čas a dátum ručne.

1. Stlačte tlačidlo SET po dobu 3 sekúnd.
2. Nastavte 12/24h formát času - časový posun - hodinu - minútu - rok - mesiac - deň - jazyk kalendára tlačidlami UP/ DOWN. Podržaním tlačidiel postupujete rýchlejšie. V kalendári možno nastaviť nasledujúce jazyky: GER – nemčina, ENG – angličtina, ITA – taliančina, FRE – francúzština, DUT – holandčina, SPA – španielčina, DAN – dánčina.
3. Presun v menu vykonáte stlačením tlačidla SET.

Hodiny riadené rádiom – DCF 77

Hodiny riadené rádiom udávajú najpresnejší čas na európskom kontinente. Rádiový signál sa šíri pomocou rádiových vln (77,5 kHz), z miesta neďaleko Frankfurtu nad Mohanom v Nemecku v okruhu s dosahom 1 500 km. Tento rádiový časový signál automaticky zohľadňuje letný a zimný čas (DST), prestupné roky a zmeny dátumu. V normálnych podmienkach (v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov rušenia, ako sú napr. televízne prijímače, monitory počítačov) trvá zachytenie časového signálu niekoľko minút. V prípade, že hodiny tento signál nezachytia, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Premiestnite budík na iné miesto a pokúste sa o nové zachytenie signálu DCF.
2. Skontrolujte vzdialenosť budíka od zdrojov rušenia, ako sú monitory počítačov alebo televízne prijímače, vzdialenosť by mala byť pri prijíme tohto signálu aspoň 1,5 až 2 metre. Nedávajte budík pri prijíme DCF signálu do blízkosti kovových dverí, okenných rámov alebo iných kovových konštrukcií či predmetov (práčky, sušičky, chladničky atď.).
3. V priestoroch zo železobetónových konštrukcií (pivnice, výškové domy atď.) je prijímanie signálu DCF podľa podmienok slabšie. V extrémnych prípadoch umiestnite budík v blízkosti okna smerom k vysielачu.

Prijímanie rádiosignálu DCF 77 ovplyvňujú nasledujúce faktory:

- silné múry a izolácie, suterénne a pivničné priestory
- nevhodné lokálne geografické podmienky (možno ťažko dopredu odhadnúť)
- atmosférické poruchy, búrky
- neodrušené elektrospotrebiče
- televízory a počítače, umiestnené v blízkosti rádioprijímača DCF

Nastavenie jednotky teploty

Stlačením tlačidla DOWN zmeníte zobrazenie jednotky teploty °C alebo °F.

Nastavenie budíka

1. Stlačte dlhšie tlačidlo ALARM.
2. Nastavte tlačidlami UP/DOWN požadovaný čas budenia.
Krátkym stlačením tlačidla ALARM sa presúvate v menu.
3. Po nastavení času budenia stlačte tlačidlo ALARM, bude zobrazená ikona zvončeka - budík je aktívny.
4. Ďalším stlačením deaktivujete budík, ikona zvončeka nebude zobrazená.

Opakované budenie a podsvietenie displeja (SNOOZE/LIGHT)

- Tlačidlom SNOOZE/LIGHT pri zvonení budíka oddialíte zvonenie o 5 minút, ikona budíka a **ZZ** budú blikať.
- Stlačením akéhokoľvek tlačidla okrem SNOOZE/LIGHT vypnete funkciu SNOOZE. Budík zaznie ďalší deň.
- Stlačením tlačidla SNOOZE/LIGHT aktivujete podsvietenie displeja. Doba podsvietenia je 5 sekúnd.

Riešenie problémov

Ak hodiny nezobrazujú správny čas, alebo ak nie je zobrazená ikona príjmu DCF, vynulujte hodiny stlačením tlačidla RESET. Nesprávny čas alebo výpadok synchronizácie môže nastať v dôsledku vonkajšej elektromagnetickej interferencie.

Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zaobchádzaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov.

Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte užívateľský manuál.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlým zmenám teploty (znižilo by to presnosť snímania).
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom - môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote, dažďu alebo vlhkosti - môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku, apod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevsunujte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Na čistenie používajte mierne navlhčenú jemnú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky - mohli by poškriabať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Neponárajte ho do vody ani iných kvapalín.
- Pri poškodení alebo chybe výrobku nevykonávajte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho na opravu do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Odstraňujte vybité batérie - mohli by vytiecť a poškodiť výrobok. Používajte len nové batérie odporúčaného typu a pri ich výmene dbajte na správnu polaritu.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní prístroja, ak na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevhadzujte elektrické spotrebiče a batérie ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Ak sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

Na výrobok bolo vydané prehlásenie o zhode.

Upozornenie

- Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických parametrov výrobku.
- Výrobca a dodávateľ nenesú zodpovednosť za nekorektnú prevádzku v mieste, kde sa vyskytuje rušenie.
- Výrobok nie je určený pre lekárske a komerčné účely.
- Výrobok obsahuje drobné časti, preto ho umiestnite mimo dosahu detí.
- Žiadna časť návodu nesmie byť reprodukována bez písomného súhlasu výrobcu.

PL Budzik cyfrowy

Specyfikacja techniczna

- Zegar sterowany sygnałem radiowym DCF77
- Przejrzysty wyświetlacz LCD
- Podświetlanie przyciskiem LIGHT/SNOOZE
- Wyświetlanie godzin, minut, sekund, miesiąca, daty, dnia w tygodniu, temperatury wewnętrznej i czasu budzenia
- Zakres temperatury wewnętrznej: 0 °C do 50 °C
- Automatyczne przełączanie czasu letniego i zimowego
- Budzik z funkcją powtórnego budzenia - snooze
- Przełączanie pomiędzy formatami 12/24 godz.
- Dni tygodnia w siedmiu językach
- Sygnalizacja stanu baterii
- Zasilanie – baterie 1× 1,5V AA (nie są częścią kompletu)

Przegląd przycisków


	Naciśnięcie przycisku	Przytrzymanie przycisku
SNOOZE-LIGHT	Podświetlenie wyświetlacza, aktywacja snooze	
SET		Ustawienie czasu, daty
ALARM	aktywacja budzika	Ustawienie budzika
UP	1 krok do przodu	
DOWN	1 krok wstecz, zmiana jednostki temperatury °C/°F	
WAVE	Wyszukiwanie sygnału DCF77	


Uruchomienie do pracy

1. Przed pierwszym uruchomieniem wkładamy baterie (1× AA, 1,5V) do pojemnika na baterie w tylnej części budzika. Stosujemy tylko baterie alkaliczne tego samego typu, nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania.
2. Zdejmujemy osłonę, wkładamy baterie. Zachowujemy wymaganą polaryzację, aby nie uszkodzić budzika.
3. Osłonę z powrotem zakładamy na miejsce.
4. Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się ikona baterii albo wyświetlacz jest słabo czytelny, wymieniamy baterie.

Ustawianie czasu DCF 77, daty i kalendarza


Po włożeniu baterii budzik rozpoczyna automatycznie wyszukiwanie sygnału radiowego DCF w czasie 8 minut.

Podczas wyszukiwania sygnału będzie migać ikona .

Przy poprawnym odbiorze sygnału DCF zostanie wyświetlony aktualny czas i data z ikoną .

Budzik automatycznie odbiera sygnał DCF co godzinę od 01:00 do 05:00.

Odbiór sygnału DCF można zainicjować w każdej chwili, naciskając dłużej przycisk WAVE.

Czas letni jest wskazywany ikoną  Słońca.

Jeżeli sygnał DCF nie został odebrany, czas i datę można ustawić ręcznie.

1. Naciskamy przycisk SET w czasie 3 sekund.
2. Ustawiamy format czasu 12/24h – przesunięcie czasowe – godziny - minuty – rok – miesiąc – dzień – język kalendarza za pomocą przycisków UP/DOWN. Przytrzymanie przycisków powoduje przyspieszenie zmian. Dla kalendarza można ustawić następujące języki: GER – niemiecki, ENG – angielski, ITA – włoski, FRE – francuski, DUT – holenderski, SPA – hiszpański, DAN – duński.
3. Nawigacja w menu odbywa się przez naciskanie przycisku SET.

Zegar sterowany sygnałem radiowym – DCF 77

Zegar sterowany sygnałem radiowym zapewnia najdokładniejszy czas na kontynencie europejskim. Sygnał radiowy jest przenoszony za pomocą fal radiowych (77,5 kHz) z miejsca położonego obok Frankfurtu nad Menem w Niemczech

i ma zasięg w kole o promieniu 1500 km. Ten czasowy sygnał radiowy automatycznie uwzględni czas letni i zimowy (DST), lata przestępne i zmianę daty.

W normalnych warunkach (w bezpiecznej odległości od źródeł zakłóceń takich, jak na przykład odbiorniki telewizyjne, monitory komputerów) odbiór tego sygnału radiowego trwa kilka minut. W przypadku, gdy zegar nie odbierze tego sygnału, należy postępować następująco:

1. Przenosimy budzik na inne miejsce i próbujemy ponownie odebrać sygnał DCF.
2. Sprawdzamy odległość budzika od źródeł zakłóceń (monitory komputerów albo odbiorniki telewizyjne). Przy odbiorze tego sygnału powinna być zachowana odległość przynajmniej 1,5 do 2 metrów. Nie ustawiamy budzika przy odbiorze sygnału DCF w pobliżu metalowych drzwi, ram okiennych albo innych metalowych konstrukcji lub przedmiotów (pralki, suszarki, lodówki, itp.).
3. W miejscach z konstrukcją żelbetową (piwnice, wieżowce, itp.) odbiór sygnału DCF jest gorszy i zależy od warunków lokalnych. W ekstremalnych przypadkach budzik umieszczamy w pobliżu okna skierowanego w stronę nadajnika.

Na odbiór sygnału radiowego DCF 77 wpływają następujące czynniki:

- grube mury i izolacja, piwnice i podpiwniczenia
- niekorzystne warunki geograficzne (trudno je wcześniej ocenić)
- zjawiska atmosferyczne, burze
- odbiorniki elektryczne bez filtrów przeciwzakłóceńowych
- telewizory i komputery, umieszczone w pobliżu odbiornika sygnału radiowego DCF

Ustawianie jednostki temperatury

Aby wybrać jednostkę wyświetlanej temperatury °C/°F, naciskamy przycisk DOWN.

Ustawianie budzika

1. Naciskamy dłużej przycisk ALARM.
2. Przyciskami UP/DOWN ustawiamy wymagany czas budzenia.
Krótkim naciśnięciem przycisku ALARM przesuwamy się w menu.
3. Po ustawieniu czasu budzenia naciskamy przycisk ALARM, zostanie wyświetlona ikona dzwonka – budzik jest aktywny.
4. Następne naciśnięcie wyłącza budzik, ikona dzwonka nie jest już wyświetlana.

Powtórne budzenie i podświetlanie wyświetlacza (SNOOZE/LIGHT)

- Przyciskiem SNOOZE/LIGHT przy dzwonieniu budzika przesuwamy budzenie o 5 minut, ikona budzika i ZZ będą migać.
- Naciśnięcie jakiegokolwiek przycisku oprócz SNOOZE/LIGHT wyłącza funkcję SNOOZE. Budzik uruchomi się następnego dnia.
- Naciśnięciem przycisku SNOOZE/LIGHT aktywuje się podświetlanie wyświetlacza. Czas podświetlania wynosi 5 sekund.

Rozwiązywanie problemów

Jeżeli zegar nie wyświetla poprawnie czasu albo nie jest wyświetlana ikona odbioru sygnału DCF, kasujemy zegar naciskając przycisk RESET.

Błędny czas albo wyłączenie synchronizacji może nastąpić w wyniku zewnętrznych interferencji fal elektromagnetycznych.

Czyszczenie i konserwacja

Wyrob jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Dalej zamieszczamy kilka uwag związanych z właściwą obsługą:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie wystawiamy na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalne zimno albo wilgoć oraz nie narażamy na nagłe zmiany temperatury (powoduje to pogorszenie dokładności działania).
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, zwiększony pobór prądu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki, itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.

- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektroniczne.
- Wyrobu nie narażamy na działanie kapiącej, ani pryskającej wody. Wyrobu nie wolno zanurzać do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- Zawsze na czas usuwamy rozładowane baterie – mogą one się rozlać i uszkodzić wyrób. Korzystamy tylko z nowych baterii zalecanego typu a przy ich wymianie zachowujemy poprawną polaryzację.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są pod nadzorem albo nie zostały pouczone o zasadach korzystania z niego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.



13.8.2005

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Wyrobu, ani zużytych baterii nie wolno wyrzucać, jako niesortowane odpady komunalne, należy korzystać z miejsca gromadzenia odpadów sortowanych. Aktualne informacje o miejscach odbioru tych wyrobów można uzyskać w lokalnych urzędach. Jeżeli zużyte urządzenia elektryczne znajdują się na wysypiskach odpadów, to niebezpieczne substancje mogą się przedostać do wód podziemnych i dalej do łańcucha pokarmowego powodując zagrożenie dla zdrowia ludzi.

Na wyrób została wydana deklaracja zgodności.

Uwaga

- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych wyrobu.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za niezadawalającą eksploatację w miejscu występowania zakłóceń.
- Wyrób nie jest przeznaczony do celów medycznych i komercyjnych.
- Wyrób zawiera drobne elementy i dlatego trzeba go umieścić poza zasięgiem dzieci.
- Żadna część instrukcji nie może być reprodukowana bez pisemnej zgody producenta.

HU Digitális ébresztőóra

Műszaki adatok

- DCF 77 rádiójellet vezérelt óra
- Könnyen áttekinthető LCD kijelző
- LIGHT/SNOOZE nyomógomb alávilágítás
- Óra, perc, másodperc, hónap, dátum, hét napja, belső hőmérséklet és ébresztési idő kijelzése. Belső hőmérséklet tartomány: 0 °C - 50 °C.
- Automatikus téli / nyári időszámítás váltás
- Ismételt ébresztő funkció – szundi
- 12/24 óraformátum váltás
- A hét napjai hét nyelven
- Elem állapot kijelzés
- Tápellátás – elem 1x 1,5V AA (nem tartozék)

Nyomógomb áttekintés

	Nyomógomb lenyomása	Nyomógomb tartása
SNOOZE-LIGHT	Kijelző háttérvilágítás, szundi funkció aktiválás	
SET		Óra, dátum beállítás
ALARM	Ébresztőóra aktiválás	Ébresztőóra beállítás
UP	1 lépés előre	
DOWN	1 lépés hátra, hőmérséklet mértékegység átváltás °C/°F	
WAVE	DCF77 jel keresés	

Beüzemelés

1. Az első használat előtt helyezze be az elemet (1x AA, 1,5V) a hátlapon lévő elemtartóba. Kizárólag azonos típusú alkáli elemet használjon, ne használjon tölthető elemet.
2. Emelje le a fedelet, helyezze be az elemet. Ügyeljen a helyes polarításra, ezzel megelőzi az ébresztőóra károsodását.
3. Helyezze vissza a fedelet.
4. Amennyiben a kijelzőn megjelenik az elem ikon, vagy a kijelző rosszul olvasható, cserélje ki az elemet.

DCF 77 jel vezérelt idő, dátum és naptár beállítás

Az elem behelyezése után az óra automatikusan elkezd keresni a DCF jelet 8 percig.

A jelkeresés ideje alatt az ikon  villog.

Sikeres DCF jel befogadást követően megjelenik az aktuális idő és dátum,  ikonnal.

Az ébresztőóra automatikusan óránként veszi a DCF jelet 01:00 perctől 05:00 percig.

A DCF jel vétel bármikor előhívható a WAVE nyomógomb hosszzú lenyomásával.

A nyári időszámítást a nap ikon jelzi.

Amennyiben DCF jel nem található, az idő és a dátum manuálisan is beállítható.

1. Nyomja a SET nyomógombot 3 másodpercig.
2. UP/DOWN nyomógombokkal állítsa be a 12/24 óra formátumot – időeltolódást – órát – percet – évet – hónapot – napot – a naptár nyelvét. A nyomógomb tartásával gyorsabban halad. A naptárban a következő nyelvek állíthatók be: GER – német, ENG – angol, ITA – olasz, FRE – francia, DUT – holland, SPA – spanyol, DAN – dán.
3. A menüben a SET nyomógomb segítségével mozoghat.

Rádióvezérelt óra – DCF 77 jel

A rádióvezérelt óra a legpontosabb időt mutatja az európai kontinensen. A rádiójel rádióhullámokkal (77,5 kHz) terjed egy Majna - Frankfurt melletti helyről Németországban, 1500 km hatósugárban. Ez a rádió időjel automatikusan figyelembe veszi a nyári és a téli időszámítást (DTS), a szökőévet és az adatváltozást. Rendes körülmények között (biztonságos távolság a zavarforrásoktól, mint pl. televízió, számítógép monitor) az időjel megkeresése néhány percig tart. Amennyiben az óra nem találja a jelet, úgy kövesse a következő lépéseket:

1. Helyezze át az ébresztőórát egy másik helyre, és ismételten próbálja meg a DCF jel fogást.
2. Ellenőrizze az ébresztőóra távolságát az olyan zavarforrásoktól, mint a számítógép monitorok vagy televízió készülékek, az óra távolsága ezekről a készülékektől a jel fogásához legalább 1,5 – 2 méter kell, hogy legyen. Ne helyezze az órát a DCF jel fogadás közben fém ajtó, ablakok vagy egyéb fémszerkezetek vagy tárgyak közelébe (mosógépek, szárítógépek, hűtők stb.).
3. Vasbeton szerkezetes helyiségekben (pincék, toronyházak stb.) a DCF jel fogás a körülményekre való tekintettel gyengébb. Extrém esetekben helyezze az órát közel az ablakhoz, az adó irányába.

A DCF 77 rádiójel fogást a következő tények befolyásolják:

- erős falak és szigetelés, szuterén-, és pincehelyiségek
- alkalmatlan lokális földrajzi körülmények (előre nehezen felmérhető)
- atmoszférikus zavarok, zivatarok
- nem zavarmentesített elektromos készülékek
- a DCF vevő közelében elhelyezett televíziók és számítógépek

Hőmérséklet mértékegység beállítása

A DOWN nyomógomb megnyomásával választhatja a °C vagy a °F mértékegység kijelzését.

Ébresztőóra beállítás

1. Nyomja meg az ALARM nyomógombot.
2. Az UP/DOWN nyomógombokkal állítsa be a kívánt ébresztési időt. Az ALARM nyomógomb rövid lenyomásával mozoghat a menüben.
3. Az ébresztési idő beállítása után nyomja meg az ALARM nyomógombot, megjelenik a harang ikon – az ébresztés aktív.
4. A nyomógomb újabb megnyomásával deaktiválja az ébresztőórát, a harang ikon nem jelenik meg.

Ismételt ébresztés és kijelző háttérvilágítás (SNOOZE/LIGHT)

- A SNOOZE/LIGHT nyomógomb megnyomásával 5 perccel elhalasztja az ébresztő csörgését, az ébresztő ikonja és a Z villog.
- Bármilyen más nyomógomb megnyomásával, a SNOOZE/LIGHT nyomógombon kívül, a szundi funkció kikapcsol.
- A SNOOZE/LIGHT nyomógomb megnyomásával aktiválja a kijelző háttérvilágítását. A háttérvilágítás 5 másodpercig világít.

Probléma megoldás

Amennyiben az óra nem mutatja a helyes időt, vagy nem jelenik meg a DCF vétel ikonja, nullázza le az órát a RESET gomb lenyomásával. A helytelenül jelzett idő, vagy a szinkronizáció kiesés oka a külső elektromágneses interferencia lehet.

Ápolás és karbantartás

A terméket úgy tervezték, hogy megfelelő kezelés mellett sok évig megbízhatóan szolgáljon. Következik néhány tanács a helyes kezeléshez:

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsütésnek, extrém hidegnek és nedvességnek, és hirtelen hőmérséklet változásnak (ez csökkentheti a vétel pontosságát).
- Ne helyezze a készüléket vibrációra és rázkódásra hajlamos helyre – ez az óra sérülését okozhatja.
- Ne tegye ki a készüléket túlzott nyomásnak, ütközésnek, pornak, magas hőmérsékletnek, esőnek vagy nedvességnek – ezek a készülék hibás működését, a tápforrás rövidebb időtartamát, az elemek megsérülését és a műanyag részek deformációját eredményezhetik.
- Ne helyezzen az órára semmilyen nyílt láng forrást, pl. égő gyertya stb.
- Ne helyezze az órát olyan helyre, ahol nincs megfelelő légáramlás.
- Ne helyezzen a szellőző nyílásokba semmilyen tárgyat.
- A tisztításhoz enyhén nedves finom törölt használjon. Ne használjon oldószereket, sem tisztítószerket – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket és megsérthetik az áramköröket.
- A terméket nem szabad kitenni csöpögő vagy fröccsenő víznek. Ne mártsa vízbe, sem egyéb folyadékba.
- Amennyiben a készülék sérült, vagy meghibásodott, önállóan ne végezzen semmilyen javítást. Adja át az órát javításra abba az üzletbe, ahol megvásárolta.
- Távolítsa el a lemerült elemeket – ezek kifolyhatnak, és károsíthatják a készüléket. Kizárólag ajánlott típusú új elemeket használjon, és az elemcsere során ügyeljen a helyes polarításra.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), vagy a szükséges tapasztalattal, tudással nem bíró személyek, amennyiben nincs biztosítva a felügyeletük a készülék használata során, vagy amennyiben a biztonságukért felelős személy nem világosította fel őket a készülék használatáról. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.



13.8.2005

- Ne dobja az elektromos készülékeket és az elemeket a vegyes kommunális hulladékba, használja a szelektív hulladék gyűjtőhelyeket. Az aktuális gyűjtőhely információt kérje a helyi hatóságoktól. Amennyiben az elektromos készülékek a hulladéklerakó helyekre kerülnek, úgy a veszélyes anyagok beszívárogathatnak a talajvizekbe, bekerülhetnek a táplálékláncba, és károsíthatják az Ön egészségét.

A termék megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik.

Figyelmeztetés

- A gyártó fenntartja a műszaki paraméterek megváltoztatásának jogát.
- A gyártó és a szállító nem felelősek a helytelen üzemeltetésért a zavarforrással rendelkező helyeken.
- A termék nem használható orvosi vagy ipari célokra.
- A termék apró alkatrészeket tartalmaz, ezért a gyermekektől távol tartandó.
- A használati utasítás egyetlen része sem másolható a gyártó írásos engedélye nélkül.

SI Digitalna budilka

Tehnične specifikacije

- Ura vodena z radijskim signalom DCF 77
- Pregleden LCD zaslon
- Osvetlitev s pomočjo tipke LIGHT/SNOOZE
- Prikaz ure, minut, meseca, datuma, dneva v tednu, notranje temperature in časa budilke
- Območje notranje temperature: 0 °C do 50 °C
- Samodejno preklapljanje poletnega in zimskega časa
- Budilka s funkcijo ponovnega bujenja - snooze
- Preklop med 12/24 urnim formatom
- Dnevi v tednu v sedmih jezikih
- Prikaz stanja baterij
- Napajanje – baterija 1x 1,5V AA (ni del seta)

Pregled tipk


	Pritisk tipke	Pridržanje tipke
SNOOZE-LIGHT	Osvetlitev zaslona, aktivacija snooze	
SET		Nastavitev ure, datuma
ALARM	aktivacija budilke	Nastavitev budilke
UP	1 korak naprej	
DOWN	1 korak nazaj, sprememba enote temperature °C/°F	
WAVE	Iskanje signala DCF77	


Aktiviranje naprave

1. Pred prvo uporabo vstavite baterijo (1x AA, 1,5V) v prostor za baterije na zadnji strani. Uporabljajte le alkalne baterije enakega tipa, ne uporabljajte polnilnih baterij.
2. Snemite pokrov, vstavite baterijo. Pazite na pravilno polarnost, da ne pride do poškodovanja budilke.
3. Pokrov vrnite nazaj.
4. Če je na zaslonu prikazana ikona baterije ali je zaslon slabo čitljiv, baterijo zamenjajte.

Nastavitev DCF 77 časa, datuma in koledarja

Po vstavitvi baterije začne budilka samodejno 8 minut iskati radijski signal DCF.

Med iskanjem signala bo ikona  utripala.

Pri uspešnem sprejemu signala DCF se prikaže trenutni čas in datum z ikono .

Budilka sprejema signal DCF samodejno vsako uro od 01:00 do 05:00.

Sprejem signala DCF je možno kadarkoli vklopiti z dolgim pritiskom tipke WAVE.

Poletni čas je nakazan z ikono sonca.

Če signal DCF ni najden, je možno čas in datum nastaviti ročno.

1. Za 3 sekunde pritisnite tipko SET.
2. Nastavite 12/24h urni format – časovni premik – uro – minuto – leto – mesec – dan – jezik koledarja s tipkama UP/DOWN. S pridržanjem tipk boste postopali hitreje. Pri koledarju je možno nastaviti naslednje jezike: GER – nemščina,

ENG – angleščina, ITA – italijanščina, FRE – francoščina, DUT – nizozemščina, SPA – španščina, DAN – danščina.

3. V meniju se premikate s pritiskom tipke SET.

Radijsko vodena ura – DCF 77

Radijsko vodena ura prikazuje najbolj natančen čas na evropskem kontinentu. Radijski signal se širi s pomočjo radijskih valov (77,5 kHz) iz lokacije blizu Frankfurta na Majni v Nemčiji v krogu z dosegom 1500 km. Ta radijski časovni signal samodejno upošteva poletni in zimski čas (DST), prestopna leta in spremembe datuma. V normalnih pogojih (v varni razdalji od virom motenja, kot so npr. televizijski sprejemniki, zasloni računalnikov) traja iskanje časovnega signala nekaj minut. V primeru, da ura tega signala ne najde, postopajte po naslednjih korakih:

1. Premestite budilko na drugo mesto in poskusite signal DCF ponovno poiskati.
2. Preverite oddaljenost budilke od virov motenja (zasloni računalnikov ali televizijski sprejemniki). Oddaljenost pri sprejemu tega signala naj bi bila vsaj 1,5 do 2 metra. Budilke med sprejemom DCF signala ne nameščajte v bližino kovinskih vrat, okenskih okvirov ali drugih kovinskih konstrukcij ali predmetov (pralni stroji, sušilniki, hladilniki itn.).
3. V prostorih z železobetonsko konstrukcijo (kleti, visoke gradnje itn.) je sprejem signala DCF odvisno od pogojev šibkejši. V skrajnih primerih namestite budilko v bližino okna v smeri oddajnika.

Na sprejem radijskega signala DCF 77 vplivajo naslednji dejavniki:

- debele stene in izolacije, pritlični ali kletni prostori
- neprimerni lokalni geografski pogoji (le težko možno predvidevati vnaprej)
- atmosferske motnje, nevihte
- električne naprave brez odpravljenih radijskih motenj
- televizorji in računalniki, nameščeni v bližini radijskega sprejemnika DCF

Nastavitev enote temperature

S pritiskom tipke DOWN boste spremenili prikaz enote temperature °C ali °F.

Nastavitev budilke

1. Dolgo pritisnite tipko ALARM.
2. S tipkama UP/DOWN nastavite želen čas bujenja.
V meniju se premikate s kratkim pritiskom tipke ALARM.
3. Po nastavitvi časa bujenja pritisnite tipko ALARM, prikazana bo ikona zvonca – budilka je aktivna.
4. Z naslednjim pritiskom budilko deaktivirate, ikona zvonca ne bo prikazana.

Ponovno bujenje in osvetlitev zaslona (SNOOZE/LIGHT)

- S tipko SNOOZE/LIGHT med zvonjenjem budilke premaknete zvonjenje za 5 minut, ikona budilke in Z² bosta utripali.
- S pritiskom kakršnekoli tipke razen SNOOZE/LIGHT boste funkcijo SNOOZE izkllopili. Budilka se sproži naslednji dan.
- S pritiskom tipke SNOOZE/LIGHT aktivirate osvetlitev zaslona. Čas osvetlitve je 5 sekund.

Reševanje težav

Če ura ne prikaže pravičen čas ali ni prikazana ikona sprejema DCF, uro izbrišite s pritiskom tipke RESET.

Nepravilen čas ali izpad sinhronizacije lahko nastane kot posledica zunanje elektromagnetne interference.

Skrb in vzdrževanje

Izdelek je konstruiran tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tukaj je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pazorno preberite navodila za uporabo.
- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, skrajnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature (to bi znižalo natančnost smenjanja).
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.
- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzroči poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Na izdelek ne postavljajte virov ognja, npr. prižgane svečke, ipd.

- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nikakršnih predmetov.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov, lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali škropljenju vode. Ne potaplajte ga v vodo ali v druge tekočine.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo prodajalni, kjer ste ga kupili.
- Prazne baterije vedno pravočasno odstranite – lahko bi prišlo do iztekanja, kar bi poškodovalo izdelek. Uporabljajte le nove priporočene baterije in pri menjavi pazite na pravilno polarnost.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nuje je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



13.8.2005

Električnih naprav in akumulatorjev ne odlagajte jih med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih kontaktirajte lokalne oblasti. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, nevarne snovi lahko pronikajo v podzemne vode in pridejo v prehranjevalno verigo ter tako škodujejo vašemu zdravju.

Za izdelek je bila izdana izjava o skladnosti.

Opozorilo

- Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe tehničnih parametrov izdelka.
- Proizvajalec in dobavitelj ne prevzmeta odgovornosti za nekorektno delovanje na mestu, kjer se pojavljajo motnje.
- Izdelek ni predviden za zdravniške in komercialne namene.
- Izdelek vsebuje drobne sestavne dele, zato ga namestite izven doseg a otrok.
- Noben del navodil ne sme biti reproduciran brez pismenega dovoljenja proizvajalca.

HR Digitalna budilica

Tehnička specifikacija

- Sat s korekcijom radio signalom DCF 77
- Pregledni LCD displej
- pozadinsko osvetljenje pomoću tipke LIGHT/SNOOZE
- Prikazuje sate, minute, sekunde, mesece, datum, dan u tjednu, unutarnju temperaturu, vrijeme alarma
- Unutarnja temperatura u rasponu: 0 °C do 50 °C
- Automatsko preključivanje ljetnog/zimnog vremena
- Budilica sa funkcijom snooze – ponavljanog buđenja
- Preključivanje između 12/24-satnim prikazom
- Prikaz dana u tjednu na sedam jezika
- Prikaz stanja baterija
- Napajanje: 1 kom. 1,5V AA (nije dio isporuke)

Pregled tipkala

	Pritiskanje tipkala	Držanje tipkala
SNOOZE-LIGHT	Aktivacija odgoda alarma / pozadinsko osvetljenje	
SET		Podešavanje sata, datuma
ALARM	aktiviranje alarma	Podešavanje alarma
UP	1 korak naprijed	brisanje izmjerenih vrijednosti
DOWN	1 korak nazad, izmjena jedinice temperature u °C ili °F	
WAVE	Traženje signala DCF77	


Puštanje u rad

1. Prije prve uporabe, umetnite bateriju (1 kom. AA 1,5 V) u pretnac za baterije na stražnjoj strani. Koristite samo alkalne baterije istog tipa, nemojte koristiti punjive baterije.
2. Uklonite poklopac, umetnite bateriju. Pobrinite točne polariteta kako bi se izbjegle štete na budilici.
3. Vratite poklopac nazad.
4. Ako se na zaslonu pojavi ikona baterije ili se zaslon teško čita, zamijenite baterije.

Postavljanje vremena DCF 77, datuma i kalendara

Nakon umetanja baterije, sat će 8 minuta automatski tražiti radio signala DCF.

Tijekom pretraživanja signal će ikona  treptati.

Ako bilo pretraživanje uspješno i signal DCF primit, pokazuje se aktualno vrijeme i datum uz ikonu .

Budilica prima signal DCF automatski svakih sat vremena od 1:00 do 05:00.

Prijem DCF signala može biti opozvan u bilo kojem trenutku ako dugo pritisnete tipku WAVE.

Ljetno vrijeme je naznačeno ikonom sunca.

Ako se signala DCF ne pronađe, moguće je podesiti vrijeme i datum ručno:

1. Pritisnite tipku SET za 3 sekunde.
2. Postavka formata vremena 12/24h - vremenskog pomaka - sata - minuta - godine - mjeseca - dana - jezik kalendara se vrši tipkama UP i DOWN. Ako tipke podržite, napredujete brže. Kalendar možete opremiti jednim od jezika: GER - njemački, ENG - engleski, ITA - talijanski, FRE - francuski, DUT - nizozemski, SPA - španjolski, DAN - danski.
3. Za pokret u menu pritisnite tipku SET.

Sat kontroliran preko radija- DCF 77

Sat kontroliran preko radića ukazuje najtočnije vrijeme na europskom kontinentu. Radio signal se širi putem radijskih valova na frekvenciji 77.5 kHz od mjesta u blizini Frankfurta na Majni u Njemačkoj u rasponu od 1500 km. Ovaj radio vremenski signal automatski uzima u obzir ljetno i zimno računanje vremena (DST) i prijestupnih godina i promjene datuma. U normalnim uvjetima (na sigurnoj udaljenosti od izvora smetnji, kao što su televizori, računalni monitori) se vremenski signal snimi nekoliko minuta. Ako budilica sa primanjem vremenskog signala ne uspije, slijedite ove korake:

1. Pomaknite budilicu na drugo mjesto i pokušajte ponovo hvatanje signala DCF.
2. Provjerite udaljenost budilice od izvora smetnji, kao što su monitori računala ili televizore, trebala bi biti u vrijeme prijema signala najmanje 1,5 do 2 metra. Nemojte stavljati budilicu kad prima DCF signal u blizinu metalnih okvira vrata, prozorskih okvira i drugih metalnih konstrukcija ili predmeta (perilice, sušilice, hladnjaci, itd.).
3. U prostorima od armiranih betonskih konstrukcija (podrumima, visokim zgradama, itd.), je prijem DCF signala pod uvjetima slabiji. U ekstremnim slučajevima, postavite budilicu u blizini prozora prema odašiljaču.

Sljedeći čimbenici utječu na prijem radio signala DCF 77:

- Debeli zidovi i izolacija, podrumi i prostori pod nivoom terena
- Neodgovarajući lokalni geografski uvjeti (teško je procijeniti unaprijed)
- Atmosferski poremećaji, oluje
- Aparati opremljeni protiv ometanju
- Televizora i računala, koji se nalazi u blizini radio prijemnika DCF

Izmjena jedinice temperature u °C ili °F

Za promjenu jedinice temperature °C ili °F pritisnite tipku DOWN.

Podešavanje alarma na budilici

1. Pritisnite i držite tipku ALARM.
2. Tipkama UP / DOWN postavite željeno vrijeme buđenja.
Između stavka u menu se krećete, kratko pritisnite tipku ALARM
3. Nakon postavljanja vremena alarma, pritisnite tipku ALARM i će biti prikazana ikona zvona – budilica je aktivna (alarm je uključen).
4. Za deaktivaciju alarma pritisnite ponovo, ikona zvono neće se prikazati

Odgoda alarma i pozadinsko osvjetljenje (SNOOZE / LIGHT)

- Ako pritisnete tipku SNOOZE / LIGHT kad budilica zvoni odgodite alarm za 5 minuta, i ikona alarma **ZZ** će treptati.
- Pritiskom na bilo koju tipku, osim SNOOZE/LIGHT, se funkcija snooze isključuje. Budilica zvoni sljedeći dan.
- Pritiskom na tipku SNOOZE / LIGHT se uključuje pozadinsko osvjetljenje na rok od 5 sekundi.

Rješavanje problema

Ako sat na budilici ne prikazuje točno vrijeme ili se ikona primanja prilikom DCF ne prikazuje, pritisnite tipku RESET. Netočno vrijeme ili neuspjeh sinkronizacije se može pojaviti zbog vanjske elektromagnetske interferencije (smetnje).

Rukovanje i održavanje

Uređaj je napravljen tako da uz odgovarajuće rukovanje pouzdano radi niz godina. Ovdje je nekoliko savjeta za ispravno rukovanje:

- Prije nego počnete koristiti proizvod, pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ne izlažite proizvod izravnom sunčevom zračenju, ekstremnoj hladnoći i vlažnosti i naglim promjenama temperature (to smanjuje preciznost mjerenja).
- Nemojte proizvod postavljati na mjesta izložena vibracijama i potresima – moglo bi doći do oštećenja proizvoda.
- Ne izlažite proizvod prekomjernom tlaku, udarima, prašini, visokoj temperaturi, kiši ili vlažnosti – oni mogu prouzročiti narušavanje funkcionalnosti proizvoda, oštećenje baterija i deformaciju plastičnih dijelova.
- Nemojte postavljati na uređaj izvore otvorenog plamena, npr. upaljenu svijeću.
- Nemojte postavljati proizvod na mjesta, na kojima nema dovoljnog strujanja zraka
- U otvore za provjetravanje nemojte stavljati nikakve predmete
- Za čišćenje koristite blago navlaženu finu krpu. Nemojte koristiti razrjeđivače niti sredstva za čišćenje – mogli bi ogrepti plastične dijelove i oštetiti električne vodove.
- Proizvod ne smije biti izložen kapljicama vode ili prskajućoj vodi. Proizvod nemojte uranjati u vodu niti druge tekućine.
- Pri oštećenju ili kvaru proizvoda nemojte sami vršiti nikakve popravke. Predajte ga na popravku u prodavaonicu u kojoj ste ga kupili.
 - Uklanjajte istrošene baterije - mogle bi iscuriti i oštetiti proizvod. Koristite samo nove baterije preporučenog tipa i vodite računa o pravilnom polaritetu prilikom njihove zamjene.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključivo djecu), koje fizički, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprečava u sigurnom korištenju uređaja, ukoliko ne budu pod nadzorom ili ukoliko nisu bili upućeni u pogledu korištenja ovog uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati, kako bi se osiguralo da se neće igrati sa uređajem.



13.8.2005

Ne bacajte električne uređaje i baterije kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanih otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti.

Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

Za proizvod je dana izjava o sukladnosti.

Obavještenje

- Proizvođač zadržava pravo izmjene tehničkih parametara proizvoda.
- Proizvođač i dobavljač nisu odgovorni za pogrešne operacije na mjestu na kojemu se pojavljuje smetnje.
- Ovaj proizvod nije namijenjen medicinskim i komercijalnim svrhama.
- Ovaj proizvod sadrži sitne dijelove, pa stavite ga izvan dohvata djece.
- Ne dio priručnika ne smije se reproducirati bez pismenog dopuštenja.

DE Digitalwecker

Technische Spezifikation

- Durch das Radiosignal DCF 77 gesteuerte Uhr
- Übersichtliches LCD Display
- Hintergrundbeleuchtung durch die Taste LIGHT/SNOOZE
- Stunden-, Minuten-, Sekunden-, Monats-, Datums-, Wochentag-, Innentemperatur- und Weckzeitanzeige
- Innentemperaturbereich: 0 °C bis 50 °C
- Automatische Umschaltung der Sommer- und Winterzeit
- Wecker mit der Funktion des wiederholten Weckens - Snooze

- Umschaltung zwischen dem 12/24 Stundenformat
- Wochentage in sieben Sprachen
- Anzeige des Batteriezustandes
- Versorgung – Batterie 1× 1,5V AA (werden nicht mitgeliefert)

Tastenübersicht

	Drücken der Taste	Kurzes Halten der Taste
SNOOZE-LIGHT	Displayhintergrundbeleuchtung, Snooze-Aktivierung	
SET		Stundeneinstellung, Daten
ALARM	Aktivierung des Weckers	Einstellung des Weckers
UP	1 Schritt vorwärts	
DOWN	1 Schritt rückwärts, Wechsel der Temperatureinheit °C/°F	
WAVE	DCF77 Signalsuche	

Inbetriebnahme

1. Vor der ersten Benutzung die Batterie (1× AA, 1,5V) ins Batteriefach auf der Rückseite einlegen. Nur alkalische Batterien derselben Art verwenden, keine Nachladebatterien verwenden.
2. Die Abdeckung abnehmen, die Batterie einlegen. Auf die richtige Polarität achten, damit es zu keiner Beschädigung des Weckers kommt.
3. Die Abdeckung wieder anbringen.
4. Wird auf dem Display die Batterieikone abgebildet oder ist das Display schlecht lesbar, Batterien wechseln.

DCF 77 Zeit-, Datums- und Kalendereinstellung

Nach dem Einlegen der Batterien beginnt der Wecker über einen Zeitraum von 8 Minuten nach dem DCF Radiosignal automatisch zu suchen.

Während der Suche wird die Ikone  blinken.

Beim erfolgreichen DCF Signalempfang werden die aktuelle und das Datum mit der Ikone Zeit  angezeigt.

Der Wecker empfängt das DCF Signal automatisch jede Stunde von 01:00 bis 05:00.

Der Empfang des DCF Signals kann durch einen langen WAVE Tastendruck jederzeit ausgelöst werden.

Die Sommerzeit wird durch eine Sonnenikone angezeigt.

Wird kein DCF Signal gefunden, können die Zeit und das Datum von Hand eingestellt werden.

1. Die SET Taste drücken und 3 Sekunden lang halten.
2. Das 12/24 Zeitformat – die Zeitverschiebung – die Stunde – die Minute – das Jahr – den Monat – den Tag – die Kalendersprache mit den UP/DOWN Tasten einstellen. Durch das Halten der Taste wird schneller vorgegangen. Beim Kalender können folgende Sprachen eingestellt werden: GER – Deutsch, ENG – Englisch, ITA – Italienisch, FRE – Französisch, DUT – Holländisch, SPA – Spanisch, DAN – Dänisch.
3. Ein Wechsel innerhalb des Menüs ist so durchzuführen, dass die SET Taste gedrückt wird.

Radiogesteuerte Uhr – DCF 77

Die radiogesteuerte Uhr gibt die genaueste Zeit auf dem europäischen Kontinent an. Das Radiosignal wird mittels der Radiowellen (77,5 kHz) von einem bei Frankfurt liegenden Ort (Mainflingen) im Kreis mit einer Reichweite von 1500 km verbreitet. Durch dieses Radiozeitsignal werden die Sommer- und Winterzeit (DST), die Schaltjahre und die Datumwechsel automatisch berücksichtigt. Unter normalen Bedingungen (im sicheren Abstand von Störquellen, wie zum Beispiel Fernsehgeräte, Computermonitoren) dauert die Zeitsignalerfassung ein paar Minuten lang. Sollte die Uhr dieses Signal nicht erfasst werden, gehen Sie nach folgenden Schritten vor:

1. Den Wecker an eine andere Stelle verlagern und eine neue DCF Signalerfassung versuchen.
2. Den Abstand des Weckers von den Störquellen wie Fernsehgeräte oder Computermonitoren überprüfen, er sollte beim Empfang dieses Signals wenigstens 1,5 bis 5 Meter betragen. Vermeiden Sie beim Empfang des DCF Signals die Nähe von Metalltüren, Fensterrahmen oder anderen metallischen Konstruktionen oder Gegenständen (Waschmaschinen, Trockner, Kühlschränke usw.).

3. In Räumen aus Stahlbetonkonstruktionen (Keller, Hochhäuser usw.) ist der DCF Signalempfang je nach Bedingungen schwächer. In Extremfällen den Wecker in der Nähe des Fensters in Richtung zum Sender anbringen.

Den Empfang des DCF 77 Radiosignals beeinflussen folgende Faktoren:

- starke Wände und Wärmedämmungen, Keller- und Untergeschossräume
- ungeeignete lokale geographische Bedingungen (dies ist im Voraus schwer einzuschätzen)
- atmosphärische Störungen, Gewitter
- nicht störte Elektrogeräte
- in der Nähe der DCF Radioempfängers platzierte Fernsehgeräte und Computer

Einstellung der Temperatureinheit

Durch die Betätigung der DOWN Taste wird zwischen der Anzeige der Temperatureinheit °C oder °F gewechselt.

Einstellung des Weckers

1. Die ALARM Taste drücken und etwas halten.
2. Mit den UP/DOWN Tasten die erwünschte Weckzeit einstellen.
Durch eine kurze Betätigung der ALARM Taste wird innerhalb des Menüs gewechselt.
3. Nach der Einstellung der Weckzeit die ALARM Taste drücken, es wird die Glockenikone angezeigt – der Wecker ist aktiv.
4. Durch die nächste Betätigung wird der Wecker deaktiviert, die Glockenikone erlischt.

Wiederholtes Wecken und Displayhintergrundbeleuchtung (SNOOZE/LIGHT)

- Mit der SNOOZE/LIGHT Taste wird das Klingeln um 5 Minuten aufgeschoben, die Weckerikone und **ZZ** werden blinken.
- Durch die Betätigung jeglicher Taste außer SNOOZE/LIGHT wird die SNOOZE Funktion ausgeschaltet. Der Wecker ertönt am nächsten Tag.
- Durch die Betätigung der SNOOZE/LIGHT Taste wird die Hintergrundbeleuchtung des Displays aktiviert. Die Dauer der Hintergrundbeleuchtung beträgt 5 Sekunden.

Problemlösung

Zeigt die Uhr weder die richtige Uhrzeit noch die DCF Empfangsikone, ist die Uhrzeitanzeige durch die Betätigung der RESET Taste zurückzusetzen.

Eine falsche Uhrzeit oder ein Synchronisationsausfall kann infolge der externen elektromagnetischen Interferenz eintreten.

Wartung und Pflege

Das Produkt ist so entworfen, dass er beim sachgemäßen Umgang über Jahre zuverlässig dient. Hier sind ein paar Ratschläge für die korrekte Bedienung:

- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, lesen Sie aufmerksam das Anwenderhandbuch.
- Das Produkt keinen direkten Sonnenstrahlen, keiner extremen Kälte oder Feuchtigkeit und keinen plötzlichen Temperaturänderungen aussetzen (dies würde die Abstimmgenauigkeit senken).
- Das Produkt nicht an vibrations- und erschütterungsanfälligen Stellen platzieren, es könnte zu dessen Beschädigung kommen.
- Das Produkt nicht an vibrations- und erschütterungsanfälligen Stellen platzieren – sie können dessen Beschädigung bewirken.
- Setzen Sie das Produkt übermäßigem Druck, irgendwelchen Stößen, Staub, hoher Temperatur oder Feuchtigkeit nicht aus – sie können eine Funktionsstörung des Produkts, eine kürzere energetische Ausdauer, eine Beschädigung von Batterien und eine Deformation der Kunststoffteile.
- Keine Quelle des offenen Feuers auf das Produkt legen, z.B. eine brennende Kerze usw.
- Das Produkt nicht an Stellen platzieren, wo keine ausreichende Luftströmung gewährleistet ist.
- In die Lüftungsgitter und -öffnungen des Produkts keine Gegenstände hineinschieben.
- Zur Reinigung ein leicht gefeuchtetes Tuch verwenden. Weder Lösemittel noch solche Reinigungspräparate einsetzen, durch die die Kunststoffteile zerkratzt und die Elektrokreise gestört werden könnten.
- Das Produkt darf weder spritzendem noch tropfendem Wasser ausgesetzt werden. Das Produkt weder ins Wasser noch in sonstige Flüssigkeiten eintauchen.

- Bei einer Beschädigung des Produkts oder einem Mangel daran keine Reparaturen selbst durchführen. Übergeben Sie das Produkt zur Reparatur in der Verkaufsstelle, in der das Gerät von Ihnen gekauft wurde.
- Entfernen Sie vom Gerät alle entladenen Batterien, Sie vermeiden dadurch ihr Auslaufen und die Beschädigung des Geräts. Benutzen Sie nur neue Batterien des empfohlenen Typs und achten Sie bei deren Wechsel auf die richtige Polarität.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kinder), die durch ihre physische, sinnliche oder mentale Unfähigkeit oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis an einer sicheren Verwendung und Behandlung des Geräts gehindert werden, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder in die Verwendung dieses Geräts von der für ihre Sicherheit zuständige Person nicht eingewiesen wurden. Es müssen Kinder beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.



13.8.2005

Elektroverbraucher und Batterien nicht als unsortierten Kommunalabfall wegwerfen, Sammelstellen für sortierte Abfälle benutzen. Setzen Sie sich mit örtlichen Behörden in Verbindung, um aktuelle Informationen über Sammelstellen einzuholen. Wenn Elektroverbraucher auf Deponien abgelegt werden, können Gefahrentoffe ins Untergrundwasser eindringen und in die Lebensmittelkette gelangen und Ihre Gesundheit beschädigen.

Für dieses Produkt wurde die Konformitätserklärung ausgegeben.

Hinweis

- Der Hersteller behält sich das Recht auf eine Änderung der technischen Produktparameter vor.
- Der Hersteller und der Lieferant tragen für einen unkorrekten Betrieb an der Stelle, wo Störungen vorkommen, keine Verantwortung.
- Das Produkt ist nicht für medizinische und kommerzielle Zwecke vorgesehen.
- Das Produkt enthält Kleinteile, platzieren Sie es deshalb außer Reichweite von Kindern.
- Kein Teil der Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers wiedergegeben werden.

UA Електронний будильник

Технічна специфікація

- Годинник керований радієм сигналом DCF 77
- Оглядний LCD дисплей
- Підсвічування кнопкою LIGHT/SNOOZE
- Зображення годин, хвилин, секунд, місяця, дати, дня в тиждні внутрішньої температури та часу пробудження
- Діапазон внутрішньої температури: 0 °C až 50 °C
- Автоматичне перемикання літнього та зимнього часу
- Будильник з функцією повторного пробудження - snooze
- Перемикання між 12/24 год. форматом
- Дні тижня на семи мовах
- Зображення стану батарейок
- Живлення – батареяка 1x 1,5B AA (не входять у комплект)

Перегляд кнопок

	Стиснення кнопки	Кнопка протримується
SNOOZE-LIGHT	Підсвічення дисплея, активація snooze	
SET		Налаштування годин, дати
ALARM	Активация будильника	Налаштування будильника
UP	1 крок уперед	
DOWN	1 крок назад, зміна одиниці температури °C/°F	
WAVE	Пошук сигналу DCF77	


Введення в експлуатацію

1. Перед тим як вперше використовувати пристрій, вставте батареї (1 x AA, 1,5 В) в батарейний відсік на задній стороні. Використовуйте тільки лужні батареї того ж типу, не використовуйте зарядні батареї.
2. Змініть кришку, вставте батарею. Дбайте на правильну полярність, щоб уникнути пошкодження будильника.
3. Знову закрийте кришку.
4. Якщо на дисплеї відобразиться іконка батарея, або дисплей важко читається, замініти батарею.

Налаштування DCF 77 часу, дати та календаря

Після установки батарейок, годинник буде автоматично шукати радіосигнал DCF протягом 8 хвилин.

На протязі пошуку сигналу буде іконка  мигати.

Якщо правильно прийнятий сигнал DCF зобразиться актуальний час та дата з іконкою .

Будильник приймає сигнал DCF автоматично кожну годину від 01:00 до 05:00.

Прийняття сигналу DCF завжди можете викликати довше притримавши кнопку WAVE.

Літній час оприділяється іконкою сонце.

Якщо не знайдений сигнал DCF, можливо дату та час налаштувати вручну.

1. Стисніть кнопку SET на протязі 3 секунд.
2. Налаштуйте 12/24год. формат часу – зсув у часі – годину - хвилину – рік – місяць – день – мову календаря кнопками UP/DOWN. Притримавши кнопки шкiрше двигаетеся. У календарі можливо налаштувати таку мову: GER – німецька, ENG – англійська, ITA – італійська, FRE – французька, DUT – голландська, SPA – іспанська, DAN – датську мову.
3. Переміститися в меню можливо за допомогою кнопки SET.

Годинник керований радіо DCF 77

Годинник що керується за допомогою радіо показує самий точний час на європейському континенті. Радіо-сигнал поширюється за допомогою радіо хвиль (77,5 кГц) з місця, котре знаходиться недалеко Франкфурту над Майном, в Німеччині у радіусі з досяжністю 1500 км. Цей часовий радіо сигнал автоматично переходить на літній та зимовий час (DST), високосні роки та зміни дати. У нормальних умовах (на безпечній відстані від джерел перешкод, таких як телевізори, комп'ютерні монітори) захоплення сигналу триває декілька хвилин. У випадку, коли годинник цей сигнал не захопить, дійте згідно наступних кроків:

1. Перемістіть будильник в інше місце і спробуйте впливати сигнал DCF.
2. Перевірте відстань будильника від джерел перешкод, таких як комп'ютерні монітори або телевізори повинні бути на прийомі сигналу не менше 1,5 до 2 метрів. Не ставте будильника під час прийняття сигналу DCF в безпосередній близькості від металевих дверей, віконних рам та інших металевих конструкцій або предметів (пальні машини, сушарки, холодильники тощо).
3. В приміщеннях із залізобетонних конструкцій (підвалів, висотних будівель і т.д.), прийняття сигналу DCF відповідно до умов слабкіше. У крайніх випадках, помістіть будильник ближче до вікна на сторону передавача.

На прийом радіосигналу DCF 77 впливають наступні фактори:

- товсті стіни та ізоляції, напівпідвальні та підвальні простори
- неадекватні місцеві географічні умови (важко заздалегідь оцінити)
- атмосферні перешкоди, урагани
- незахищені від перешкод
- телевізори та комп'ютери, розташовані поблизу радіоприймача DCF

Налаштування одиниці температури

Натиснувши на кнопку DOWN змініте зображення одиниці температури °C або °F.

Налаштування будильника

1. Стисніть та притримайте кнопку ALARM.
2. Налаштуйте кнопки UP/DOWN на необхідний час збудження.
Коротким натиском на кнопку ALARM переміщається у меню.
3. Після налаштування часу збудження стисніть кнопку ALARM, буде зображена іконка дзвінка – будильник є активований.
4. Потім натиском деактивуйте, будильник, іконка дзвоника не буде зображена.

Повторне збудження та підсвічування дисплея (SNOOZE/LIGHT)

- Повторне збудження та підсвічування дисплея (SNOOZE/LIGHT) **ZZ** будуть мигати.
- Натиском на будь яку кнопку SNOOZE/LIGHT вимкнете функцію SNOOZE. Будильник буде дзвонити наступного дня.
- Натиснувши на кнопку SNOOZE/LIGHT активуєте підсвічення дисплея. Час підсвічення є 5 секунд.

Рішення проблем

Якщо годинник не відображає правильний час або якщо не зображена іконка прийому DCF, анулюйте години натиснувши на кнопку RESET.

Неправильний час або зникнення синхронізації, може відбутися у наслідку зовнішньої електромагнітної інтерференції.

Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при правильному користуванні ним, надійно працював багато років. Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування:

- Перед тим, як почнете виробом користуватися уважно прочитайте інструкцію по експлуатації.
- Виріб не піддавайте прямим сонячним промінням, надзвичайному холоду та вологості, різким змінам температури, (це могло б знизити точність знімання).
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння - можуть причинити його пошкодження.
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості - це могло б причинити зниження функції виробу, коротшу енергетичну витримку, пошкодження батарейок чи деформацію пластмасових частин
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, напр. запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не вставляйте у вентиляційні отвори жодні предмети.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі заходи - можуть пошкодити пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не піддавайте каплям та бризкам води. Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Пошкоджений чи дефектний виріб самі не ремонтуйте. Здайте його для ремонту у магазин де був придбаний.
- Розряжені батарейки виймайте - вони можуть витікали, та цим пошкодити виріб.
- Використовуйте тільки нові батарейки рекомендованого типу та під час їхньої заміни дотримуйтеся правильної полярності
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.



13.8.2005

Електроприлади та батарейки не викидайте як не сортований побутовий відхід, використовуйте селективні пункти збору відходів. Для отримання інформації про пункти збору відходів контакуйте місцеві органи. Якщо електричні прилади зберігаються на сміттєвих звалищах, небезпечні речовини можуть просочитися у підземні води і потрапити у харчовий ланцюг та пошкодити ваше здоров'я. На виріб була видана декларація про відповідність.

Попередження

- Виробник залишає за собою право змінювати технічні параметри виробу.
- Виробник і постачальник не несуть відповідальності за неправильну роботу в місцях, в котрих появляются перешкоди.
- Цей продукт не призначений для медичної та комерційної цілі.
- Цей продукт містить дрібні деталі, тому помістіть його в недоступному для дітей місці.
- Жодна частина інструкції по експлуатації не може бути відтворена без письмового дозволу виробника.

RO Ceas deșteptător digital

Specificații tehnice:

- Ceas reglat prin semnal radio DCF 77
- Ecran LCD sinoptic
- Iluminarea de fundal cu butonul LIGHT/SNOOZE
- Afișează ora, minute, secunde, luna, data, ziua săptămânii, temperatura interioară și ora de deșteptare
- Gama temperaturii interioare: 0 °C la 50 °C
- Comutare automată între ora de vară și de iarnă
- Deșteptător cu funcția alarmei repetate - snooze
- Comutare între formatul orar 12/24
- Zilele săptămânii în șapte limbi
- Afișarea stării bateriilor
- Alimentarea – baterie 1 x 1,5V AA (nu sunt incluse)

Tabelul butoanelor


	Apăsarea butonului	Ținererea butonului
SNOOZE-LIGHT	Iluminarea ecranului, activarea snooze	
SET		Reglarea ceasului, datei
ALARM	activarea alarmei	Reglarea alarmei
UP	1 pas înainte	
DOWN	1 pas înapoi, modificarea unității de temperatură °C/°F	
WAVE	Detectarea semnalului DCF77	


Punerea în funcțiune

1. Înainte de prima utilizare introduceți bateria (1 x AA, 1,5V) în locașul bateriei pe partea din spate. Folosiți doar baterii alcaline de același tip, nu folosiți baterii reincărcabile.
2. Îndepărtați capacul, introduceți bateria. Respectați polaritatea corectă, pentru a evita deteriorarea ceasului deșteptător.
3. Reasamblați capacul.
4. Dacă pe ecran este afișat simbolul bateriei sau ecranul este ilizibil, înlocuiți bateria.

Reglarea orei DCF 77, datei și calendarului

După introducerea bateriilor ceasul începe să detecteze automat semnalul radio DCF timp de 8 minute.

În timpul detectării semnalului va clipi icona .

La detectarea cu succes a semnalului DCF se va afișa ora actuală și data cu icona .

Ceasul deșteptător recepționează semnalul DCF automat în fiecare oră de la 01:00 la 05:00.

Recepționarea semnalului DCF se poate iniția oricând printr-o apăsare lungă a butonului WAVE.

Ora de vară va fi indicată de simbolul soarelui.

Dacă nu este detectat semnalul DCF, ora și data se pot regla manual.

1. Apăsați butonul SET timp de 3 secunde.
2. Reglați formatul orar 12/24h – fusul orar – ora – minutul – anul – luna – ziua – limba calendarului cu butoanele UP/DOWN. Prin ținerea butoanelor înaintați mai rapid. În cadrul calendarului se pot regla următoarele limbi: GER – germană, ENG – engleză, ITA – italiană, FRE – franceză, DUT – olandeză, SPA – spaniolă, DAN – daneză.
3. Deplasarea în meniu o efectuați prin apăsarea butonului SET.

Ceas reglat pri radio – DCF 77

Ceasul reglat prin radio indică cel mai exact ora pe continentul european. Semnalul radio se transmite cu ajutorul undelor radio (77,5 kHz) din locația din apropierea orașului Frankfurt pe Main din Germania pe o rază de 1500 km.

Acest semnal orar ține cont automat de ora de vară și de iarnă (DST), ani bisecți și modificarea datei. În condiții normale (la distanță îndestulătoare de surse de interferență, cum sunt de ex. televizoare, ecranele calculatoarelor) detectarea semnalului orar durează câteva minute. În cazul în care ceasul nu detectează acest semnal, procedați conform pașilor următori:

1. Mutăți ceasul în alt loc și încercați din nou să detectați semnalul DCF.
2. Controlați distanța ceasului de la sursele de interferență cum sunt ecranele calculatoarelor sau televizoare, aceasta ar trebui să fie de cel puțin 1,5 la 2 metri. În timpul recepționării semnalului DCF nu așezați ceasul deșteptător în apropierea ușilor metalice, tocurelor de fereastră sau a altor construcții ori obiecte metalice (mașini de spălat, uscătorii, frigider etc.).
3. În spații construite din beton armat (pivnițe, blocuri etc.) recepția semnalului DCF este mai slabă, dependent de condiții. În cazuri extreme amplasați ceasul deșteptător în apropierea ferestrei orientate spre emițător.

Recepționarea semnalului DCF 77 este influențată de următorii factori:

- pereți groși și izolație, spații din subsol și pivnițe
- condiții geografice locale necorespunzătoare (difícil de evaluat în prealabil)
- perturbații atmosferice, furtuni,
- consumatoare electrice neizolate
- televizoare și calculatoare, amplasate în apropierea radioreceptorului DCF.

Reglarea unității de temperatură

Prin apăsarea butonului DOWN schimbați afișarea unității de temperatură °C sau °F.

Reglarea alarmei

1. Apăsați lung butonul ALARM.
2. Cu butoanele UP/DOWN reglați ora de deșteptare solicitată.
Prin scurtă apăsare a butonului ALARM vă deplasați în meniu.
3. După reglarea orei de deșteptare apăsați butonul ALARM, va fi afișată icoana clopoțelului – alarma este activată.
4. Cu o altă apăsare dezactivați alarma, icoana clopoțelului nu va fi afișată.

Alarma repetată și iluminarea ecranului (SNOOZE/LIGHT)

- La sunetul alarmei, cu butonul SNOOZE/LIGHT amânați alarma cu 5 minute, icoana alarmei și **Z** vor clipi.
- Păi apăsarea oricărui alt buton, în afară de SNOOZE/LIGHT, anulați funcția SNOOZE. Alarma va suna a doua zi.
- Păi apăsarea butonului SNOOZE/LIGHT activați iluminarea ecranului. Timpul de iluminare este de 5 secunde.

Rezolvarea problemelor

Dacă ceasul nu afișează corect ora ori nu este afișată icoana recepției DCF, resetați ceasul prin apăsarea butonului RESET. Ora incorectă ori lipsa sincronizării poate interveni ca urmare a interferenței electromagnetice externe.

Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o utilizare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu expuneți produsul la radiații solare directe, frig și umiditate extreme și la schimbări bruște de temperatură (s-ar reduce precizia detectării).
- Nu amplasați produsul în locuri expuse la vibrații și zguduiri - ar putea provoca deteriorarea acestuia.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbitori, praf, temperatură sau umiditate extremă - ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, reducerea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu expuneți produsul la ploaie ori umiditate, nu este destinat utilizării în exterior.
- Nu așezați pe produs surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în deschizăturile de aerisire ale produsului.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți - s-ar putea zgâria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu expuneți produsul la stropi nici jeturi de apă. Nu-l scufundați în apă nici în alte lichide.

- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri nici un fel de reparații. Predați-l spre reparare la magazinul în care l-ați procurat.
- Amplasați produsul în afara accesului copiilor, nu este jucărie.
- Îndepărtați întotdeauna bateriile uzate - ar putea să curgă și să deterioreze produsul.
- Folosiți doar baterii noi de tipul indicat, iar la înlocuirea lor respectați polaritatea corectă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



13.8.2005

Nu aruncați consumatoare electrice și bateriile la deșeuri menajere nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de colectare contactați organele locale. Dacă consumatoarele electrice sunt depozitate la deșeuri nesortate, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar și să periclitzeze sănătatea dumneavoastră.

Pentru produs a fost eliberată declarație de conformitate.

Avertizare

- Producătorul își rezervă dreptul la modificarea parametrilor tehnici ai produsului.
- Producătorul și furnizorul nu poartă responsabilitatea pentru utilizarea incorectă în locuri cu interferență.
- Produsul nu este destinat în scopuri medicale și comerciale.
- Produsul conține componente mărunte, amplasați-l, de aceea, în afara accesului copiilor.
- Este interzisă reproducerea oricărei părți a instrucțiunilor fără acordul scris al producătorului.

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ Digitalna budilka _____

TIP: _____ E0113 _____

DATUM PRODAJE: _____

Servis: EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija, tel: +386 8 205 17 20